

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălucitate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANUL XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisele nu se retrămit.

Nr. 20.

Vineri 25 Ianuarie (6 Februarie)

1885.

Brașov, 24 Ianuarie (5 Febr.) 1885.

Adversarii nămului nostru ară dorii să nu întănescă decât Români ignoranți, servili, lipsiți de conștiința propriei demnități, fără dorințe și aspirațiuni nobile, fără sântemntul puternic de solidaritate față cu interesele de viață ale ginții lor. Atunci pte nu s'ar mai turbura și înversună, când ară avea de a face cu ei, ci cel mult i-ară privi c'unu dispreț suveran și cu orecare tonu de compătămire ară esclama: nenorocitu popor, rassă próstă și ignorantă!

Să nu le facem pe voiă adversarilor noștri, ci să luptăm toți din tóte părțile pentru deșteptarea și luminarea poporului nostru, pentru apărarea românismului, să stăruim din tóte puterile ca să se împlinească ceea ce ne-au lăsat cu limbă de mórte protopărinții noștri și mintea să lumineze nația românească, mintea să se așede la vatra țeranului, să pórte córnel plugului lui și să taiă brazdele în pământ.

Omul cu mintea lminată face minuni, subjugă materia și silesce forțele naturei ca să-i servescă, pe când omul ignorant este rob al materiei și rob al ómenilor luminați, cari îl exploatează în folosul lor propriu. Astăzi indiviții singuratici, de ară fi ca și nisce uriași de tari, nu mai pot dá peptu cu forțele ce le-a creat și ce le conduce sciința, cu instrumentele și mașinele perfecționate ale timpului modern. De aceea este de lipsă ca la orice întreprindere forțele fizice și intelectuale ale indiviților să se asocieze și să se aplice metodele cele mai raționate de progres.

Pe câmpul asociațiilor trebuie să concentrăm tótă activitatea noastră cu atât mai vârtos cu cât tocmai pe acestu câmp ne vedem combătuți mai tare din partea contrarilor noștri. Spiritul de asociație se-lu dezvoltă și se-lu cultivăm mereu în poporul nostru.

Dacă în comunele noastre sătesci ară esistă asociații economice și ară fi dezvoltate cum se cuvine spiritul solidarității, nu amă auđi ăilnică atâtea plângeră jalnice că ómenii nu-și pot plăti nici dările și nu ară mai fi așa ușor lucru pentru speculanții erei actuale, de a vinde vitele și moșiie țeranului român pnt'unu preț de nimic. Atunci ară sări în ajutoru unul alta, cel ce are stare ară împrumutá pe cel lipsit, ear cel ce are carte și cunoscințe de drept ar învăța pe țeran cum să se apere în contra vampirilor de totu soiul.

Prin asociații se pte combate și réul cel mare al necumpetului în beutura de vinarsu, care a ajuns a fi o calamitate mare pntu sătenii noștri. Ele potă avé de scop dezvoltarea, cultivarea spiritului de păstrare și de moderație în popor.

În mii de privințe țeranul român ară fi scutit de calamități și de înrîurințe rele decât fii luminați ai poporului ară jertfi totu pentru a sări în ajutorul lui, ca salvându-l pe el să se salveze viitorul lor propriu.

Unde va încapé a domni spiritul asociației și al solidarității între frații de unu sânge, acolo nu se voră mai puté încuibá lipitorile nici alte bidigării, cari rod la tulpina noastră națională.

Este absolutu necesarú ca să ne ocupăm

seriosu de grava cestiune cum să venim mai curéndu și mai siguru în ajutorul țeranului român, care părăsit și urgisit de toți numai dela fii luminați ai națiunei sale mai pte spera unu sprijin, unu ajutor. Să studiamu dér bine această cestiune, să căutam mijlocele de scăpare și după ce le vomă aflá să le și aplicăm grabnicu și cu energiă.

## CRONICA POLITICĂ.

Mai ăilele trecute, după ce se termină derbaterea bugetului în parlamentul unguresc, se rápediră până la Viena ministrii unguresci Tisza, Szapary și Bedecovici după cum ăice „Presse” nu în cauzele politice subversante, ci spre a face curtenirile indatinat cu inceputul anului ia membrii casei împărătesci, cari se află în Viena. Se susține sus și tare, că călătoria ministrilor nu stă nici într'o legătură cu aducerea unei legi în contra socialiștilor. Incercările diplomatice n'au fostu pentru de a se codifica o lege ca cea austriacă în contra anarchiștilor și socialiștilor, ci numai de a se incheia unu tractat de estradare ca celú dintre Prusia și dintre Rusia. În contra unui tractat de estradare ar face Tisza mare rezistență.

Generalul Catargiu, unchiul regelui Milanu, se se fi dus cu-o misiune însemnată la Petersburg. Cercurile bine informate voescă a sci că această călătoria stă în legătură cu visita prințului de Battenberg și că generalul Catargiu va avé să mijlocescă o apropiere între curtea din Serbia și între cea din Petersburg. În timpul din urmă s'au ivit în cercurile ministeriale și diplomatice nisce lucruri, ba și presa oficiósă sərbescă a luat o atitudine, care ne face a crede că în politica sərbescă să pregătesce o schimbare, care stă în legătură cu evenimentele din Macedonia și cu curentul favorabilu ce să manifestă în Macedonia pentru Serbia.

În 2 Februarie n. propuse în parlamentul francesc la desbaterea bugetului cultelor Paul Bert unu articolu suplementar, ca să se vendă bunurile imobile, ce aparțin cultului și nu sunt specificate în concordat, în favorul caselor școlare. Ministrul de justiție combătu cu tótă energia această propunere, arătându, că executarea ei va întâmpina mari greutăți și adause, că ar fi unu lucru nedrept, de-a deposea episcopii și seminarele de bunurile lor, după ce le-au stăpănit peste 80 de ani. Acesta ar fi pentru republică o adevărată, declarație periculósă de réboiu. Nu trebuie să uităm că în Francia catolicismul este o putere de care trebuie să se țină cont. Propunerea lui Bert a fost respinsă cu 274 de voturi în contra la 180 de voturi și s'a primitu bugetul extraordinar.

După o telegramă dela 2 Februarie n. din Varna a ăiarului „Daily News”, Pórta a adresat unu circulară cătră tóte puterile prin care protesteză în contra orăi cărei ocupații a unu port în Marea roșă. Pe guvernul itaianu nici capul nu-lu dóre de protestul Portii, care l'a adresat tuturor puterilor europene, pentru că a cutezat să ocupe unele puncte pe lângă marea roșă. Pórta otomană are tótă dreptatea, dér ce-i folosește dreptatea, pentru că ađi ca și altădată pot muri cu buna dreptate, decât n'ai puterea și energia necesară, ca să-ți aperi drepturile, ce ți le calcă alții.

## Procesul de pressă al „Tribunei.”

Sibiu, 5 Februarie n. 1885.

La 3 Februarie n. s'a pertractat procesul „Tribunei” — în limba germană — înaintea curții cu jurați. Publicu a asistat în număr mare.

Tribunalul a fost compus din consilierii de tribunal: Janos presedinte, Roșca și Hatfuludy votanți, Dr. Albert Haupt notar. Acușatiunea a susținut'o vice-procurorul Tribus, ér apărarea ăadvocatul Franz Frühbeck.

Jurații trași la sorți au fost: Josef Schuster, Johann Demeter, Josef Winkler, Johann Farkas, Johann Zaharias, Josef Konner, Johann Hager, Michael Bachholzky, Georg Bartmes, Friederich Zink, Friederich Theiss și Josef Wagner. Jurați suplenti au fost Friedrich Zacharias și Ludwig Uelesy.

Acușatii Ionu Slavici, directorul „Tribunei” și Corneliu Popu Pécurar, redactorul responsabilu sunt dați în judecată pentru articolul din Nr. 175 alu „Tribunei” dela 30 Noevre 1884. Articolul de fond tracteză despre procesul Kleeberg-Marlin, care — ăice numitul ăiar — s'a pertractat în limba maghiară într'unu oraș german, unde s'a seroat alu șeptelea centenar alu așezării Germanilor în Ardél.

Actul de acușatiune incrimineză următoarele alineate: Acum Maghiarii au pus alternativa: ori pier totu ceea ce nu e Maghiar de pe pământul acesta ori se desființeză statul ungar.

O viață trebuie neapărat să se stingă, ori a noastră ori a Ungariei; altu sensu încălcările nu pot să aibă. Căci ori suntem noi împreună cu Sașii prea slabi, prea nemernici, ca să ne putem susține în lupta cu Maghiarii, ori suntem împinși în mod fatalu la o dușmănie orbă în contra statului ungar și trebuie neapărat să pândim ocaziunea de a-lu sguđi din temelii, să-i căutam pretutindenea dușmanii, ca să ne unim cu ei, să ne silim să fi facem dușmanii pretutindenea unde străbatem.

Sunt loviți de cea mai deplină orbiă Maghiarii, decât n'o înțeleg această și nu se temă mai ales când e vorba, nu de noi, cari avem în costa noastră pe „micul” stat român, cum îl numesc ei, ci de Germanii, cari reprezintă aici la noi hotarele Orientului; cauza culturală a celui mai puternic dintre poporele Europei și a singurului, care i-a susținut pe Maghiarii în actuala fasă a dezvoltării lor istorice.

Actul de acușatiune susține, că numitele alineate din articolu ațită în contra statului unguresc și a întocmirilor constituționale ale Ungariei.

Ionu Slavici ăice că e acușat de a fi abusat de libertatea cuvântului. Dumneđu i-a dat cuvântul, ér statul dreptul de a vorbi liber. Dacă a făcutu abusu de acestu dar, atunci e unu om rău și ar fi o binefacere dacă în viitor ar fi împedat de a urma aceste rele inclinări. Dar n'are conștiință că vrea să facă rău, și e posibil că face rău voind a face bine. Și descrie apoi viața, arată că a trăit între Maghiari, cari îl iubé. Ca copil deja și-a perdat conștiința de rassă, obicuinđu-se a vedea în om numai pe omul. Devine îns nervos, când vede că unu om vrea să stórcă celuilaltu limba sa, simțemintele sale, conducerea sa fără vre-unu folos nici pentru publicitate, nici pentru viața privată, nici pentru viața comună. Apărându părțile incriminate din articolu, ăice că întreaga opiniune publică a fost neliniștită, fiindcă s'a pertractat procesul celor doi ucigași în limba maghiară pe care ei n'o înțelegu. E o nedreptate când unu om nu se pte apăra. El nu cunósce legea, care înlocuesce acolo limba germană prin cea maghiară. Admitem că esistă, cine pte lua cetățenului dreptul d'a o găsi rea? Prin această nu va să ăică a ațita. Acesta va face bine acestei țeri, care va desființa această lege și o va înlocui prin alta. Acesta e spiritul în care s'a scris articolul.

Viceprocurorul Tribus motivează acușatiunea. Citesce din articolu cuvintele: „Trebuie neapărat să pândim ocaziunea d'a-lu sguđi (statul ungar) din temelii, să-i căutam pretutindenea dușmanii, ca să ne unim cu ei etc.” și întrebă, dacă mai e trebuință de comentariu? Pe lângă aceea se miră de lipsa de logică a articolului. Autorul articolului caută dușmanii statului peste granițe, căci altfel n'ar fi ă.su, ca de partea Romanilor este numai mica România, ér de partea Germanilor stă marea Fermaniă. E permis într'unu stat constituțional să se unescă partidele ca să réstórne unu sistem, unu guvern momentan, pe cale legală, dar statul trebuie să fie sfântu pentru oricare cetățen. Situațiunea este aceeași ca și a foiei românesci din ăilele trecute. El cere ca jurații să declare vina și pe amândoi acușatii.

Ionu Slavici face unele observări la acușatiunea ce i-se face. El crede că e în interesul statului și a națiunei maghiare să-și câștige simpatii în Germania și în România — căci de aceste țări este vorba. Dar dacă acum unu Român se duce la București și e întrebat: cum vă merge? ca om de onore va răspunde: rău!





Cursul la bursa de Viena din 4 Februarie st. n. 1885.

Table with financial data from the Vienna stock exchange, including bond yields and exchange rates.

Bursa de Bucuresti.

Cota oficială dela 22 Ianuarie st. v. 1884.

Table with financial data from the Bucharest stock exchange, listing various securities and their prices.

Cursul pietei Braşov

din 5 Februarie st. n. 1885.

Table with market data from Braşov, showing exchange rates for various currencies and commodities.

Numere singuraticite din „Gazeta Transilvaniei“ se potă cumpăra în tutungeria lui Gross (in casa prefecturei.)

Cea mai eftină gazetă ilustrată în toată lumea este de buna seamă Unica gazetă română poporală:

Cărtile Săteanului Român

CĂRE 'ŞI-A ÎNCEPUTŪ CURSULŪ AL X-LEA

şi ese în Gherla la „Cancelaria NEGRUŢIU“ în fie-care lună regulat în numeră câte de o coală şi mai bine.

Fie-care numărŪ este ILUSTRAT cu 2-3 ICOANE.

PreţulŪ de abonamentŪ pe anulŪ întregŪ e numai 1 florinŪ v. a.

Noi amŪ făcutŪ şi vomŪface din parte-ne totŪ ce ne va sta în putinŪ, ca pentru neînsemnata sumă de 1 florenŪ v. a. sē dămŪ poporului românŪ o fōiă bună şi dragălaşă — de învătatură şi petrecere pentru toŷi Românii: — facă şi inteligenŷa română totŪ posibilulŪ, ca poporulŪ românŪ împreună cu tinerimea română mai cu puŷină sciinŷa de carte sē afle că există acēstă fōie; şi suntemŪ siguri, că peste puŷinŪ ea va străbate în casa şi a celui mai săracŪ ŷeranŪ, care scie numai cetŷi câtŪ de puŷinŪ. Numai de atâta rugamŪ pe domnii preoŷi şi învătatori: sē spună poporului, că există o gazetă scrisă în limba lui şi sē îndemne pe cărturarii aceluia ca sē cēră dela noi unŪ numărŪ de probă, care îlŪ trimitemŪ gratisŪ fie-cui, îndată ce ni-lŪ cere.

Abonaŷii vorŪ căpēta gratisŪ de totŪ şi mai multe portrete şi icōne de mai mare preŷŪ decâtŪ e întregŪ preŷulŪ de prenumeraŷiune.

Bôle secrete

le vindecŪ pe basa celei mai nouē constatări ale sciinŷei, chiar şi casurile cele mai desperate fără ca cineva sē fe împiedecatŪ dela lucrulŪ sēu. Asemenea vindecŪ urmările rele ale pēcatelorŪ tinerēŷei (onania), slăbiciune de nervi şi impotenŷa. Mare discreŷiune. Ne rugămŪ pentru descrierea completă a bōlei.

Dr. Bella, membru alŪ mai multorŪ societăŷi sciinŷifice etc. 6. Place de la Nation, 6. — PARIS.

MersulŪ trenurilorŪ

pe linia PredealŪ-Budapesta şi pe linia TeiuşŪ-AradŪ-Budapesta a călei ferate orientale de statŪ reg. ung.

Large table with train schedules for various routes including Predeal-Budapest, Teius-Arad-Budapest, and Budapest-Arad-Teius, listing stations and departure times.

Nota: Ūrele de nopŷe suntŪ cele dintre liniile grōse